

For Your Printing

SAIVA  
PRAKASA  
PRESS

# THE Hindu Organ

FOR YOUR BOOKS

CONTACT  
Saiva Prakasa  
Book Depot

Est'd. Sept. 11, 1889. I

[The Only Newspaper in Ceylon for the Hindus]  
PUBLISHED EVERY FRIDAY

PHONE No. 886

[PRICE 10 CENTS]

VOL. LXXX

JAFFNA, FRIDAY APRIL 5, 1968

NO. 1

## N. Kathiravetpillai - The Commentator & Lexicographer

A. THEVA RAJAN

(Continued from last issue)

His poetic excellence and religious fervour can be seen from the following stanzas

“கலை யாழ்ப்பாண மேல்பு  
கருவியி  
குறுமென்கட் கருந் செய  
செய்யுறும் கதிரவியில்  
செய்வக  
சீராட்டித்துணை செய்துணை  
யாறுவ  
கலை தொட வறிவிலி னிங்கு  
யாற்றினேன் குறை யானை  
வித்தி  
மங்குந்தா யனின்ன காழ  
மாசி செந்தை யருளும  
முன்மையே.”  
(சிவகேதிரவிய உண்மை  
விளக்கம்)

“இடந்தாறு முனராண  
யின்று நகை யெல்லாம்  
கடந்தாண அருள் நற்றி  
கடந்தாண வெல்லாம்  
கடந்தாண வெப்பெருகு  
கடந்தாண குருகா  
குடந்தாண யெத்தாத  
காணவன் காண  
காண யெத்தாத  
காணவன் காண  
(சுப்பிரமணிய பராகிரமம்)

Besides Kathiravetpillai proved himself an outstanding commentator. His commentary on Naidatham is a monumental work. In fact a parallel to his commentary on Naidatham is yet to be. He has included extensive annotations and grammatical notes. The work is absorbingly interesting to read through. A very wide range of allusions and citations from the great realm of Tamil and Sanskrit literature is embodied in this commentary which is a treat to both students and scholars. His work “Subramania Parakramam” சுப்பிரமணிய பராகிரமம் is characterised by religious zeal and sublime philosophy. His work “Saivapureshana Santhirukai” (சைவபுரேஷண சந்திரகை) bears testimony to his astounding knowledge of logic. There are several other works to his credit wherein too these exceptional qualities of scholar-tic approach are clearly brought out.

Kathiravetpillai distinguished himself as a lexicographer as well. His dictionary is a landmark

in Tamil lexicography. His work is to be viewed against the background of the then prevalent conditions. “Lexicography” says Sir James A. H. Murray (in The Romanes Lecture—The evolution of English Lexicography) is a growth that has slowly developed itself down the ages. But the growth of Tamil lexicography has had a very slow progress. Its embryonic development was manifested in so early a work as Tholkappiam. Subsequent periods in the development of Tamil language had not much to contribute to the evolution of Tamil lexicography. A new era dawned in Tamil lexicography only with the advent of Europeans.

Slowly but steadily Tamil lexicography took shape during this period. Since the European Missionaries were engaged in evangelistic activities, their lexicographical works were naturally bilingual to facilitate the translation of the scriptures. The development of bilingual lexicography reached perfection, whereas unilingual lexicography fell into neglect. The Jaffna Dictionary was the only one that answered the growing needs of the Tamil people. The publishers of those days made the situation worse as they in their desire to include more vocabulary added new words indiscriminately, and defeated the purpose of lexicography. With each new edition there was a spate of spelling mistakes and other errors. Kathiravetpillai at this time was approached by the lovers of Tamil to compile a unilingual Tamil Dictionary. He collected the necessary vocabulary from numerous Tamil works and produced a master piece of Tamil lexicography. Prof. S. Vayyapuri Pillai in his preface to the

(Continued on page 4)

Letter to the Editor

### TEMPLE ENTRY

II

In continuation of my earlier communication arising out of the editorial in the “Hindu Organ” of March 15th regarding the above subject, the substance of the following submissions and the quotations relevant thereto ought prove very helpful in contributing towards a religious, humanitarian and at the same time a practical solution.

The controversy re Temple Entry is unduly swayed by sentiment, (False Sentiment) Prejudices and Anger. Our holy Hindu Religion enjoins us to eschew anger and consider matters without passion and in a spirit of humility.

The danger behind anger is brought out vividly in the following extract from Mahatma Gandhi's teachings:—

“Anger is a sort of madness and the noblest causes have been damaged by advocates affected with temporary lunacy. Conquer Anger by non-Anger. What is non-Anger? It is a positive quality and means the supreme virtue which must express itself in your getting to the angry man, ascertaining from him the cause of his anger, making amends if you have given cause for offence and then bringing home to him the error of his ways and convincing him that he is wrong to be provoked. This consciousness of the quality of the soul and the deliberate exercise of it elevate not only the man but the surrounding atmosphere.”

The above quotation from the Mahatma, a Hindu of Hindus who greatly practised his religion is self-luminous and will suffer if any attempt is made by my humble self at comment or explanation.

To assist in arriving at a satisfactory solution of

Gandhi Centenary Memorial Series-4

## Some of the Mahatma's Ideals

BY S. SIVASUBRAMANIAM  
Joint Secretary, India-Ceylon Society

Gandhiji's philosophy of thought and action was based on Religion. To him, there appeared nothing in this world which was not governed by Religion. To him, Religion was not separable from other departments of Life. To him, it appeared that Religion and Life were one and the same, the former being very much more important than the latter, and the latter being only a medium to subserve the former. Such being his way of thought and living, Politics was inseparable from Religion. These humble observations are made with a view to assist in the proper celebrations of the blessed centenary and to derive enrichment and ennobling benefits therefrom. Some of his utterances are as follows:—

1. “Let us fear God and we shall cease to fear man”
2. “If you have faith in the cause and the means and in God, the hot sun will be cool for you”
3. “I will not be a traitor”

In such a religious atmosphere, attempts at adjusting or solving the problem in hand or even easing the situation leading up to gradual yet ultimate adjustment or solution could become fruitful of good results.

A prominent Indian writer prescribes a mode of arriving at a settlement on controversial issues in the following words:—

“A decision acceptable to all is a miracle; a decision acceptable to a few is a tragedy.”

to God to please the whole world”

4. “My patriotism is subservient to my religion”
5. “My devotion to Truth has drawn me into the field of politics; and I can say without the slightest hesitation and yet in all humility, that those who say that religion has nothing to do with politics do not know what religion means!”

On the occasion of the Mahatma's death, the day after the event, the editorial in the London Times said as follows:—

“No country but India and no religion but Hinduism could have given birth to a Gandhi”

In this context, I personally venture to consider India and Ceylon as practically one.

The responsibility of celebrating the centenary of such a holy personality — a Mahatma — is very great.

Seminars, colloquies, conferences, conversations, study-classes, prayer-meetings, written propaganda through the Press and through booklets, leaflets and pictures, construction of buildings for propagating and for the practice of the Mahatma's Ideals, giving aid to existing institutions dedicated to the Gandhian way of Living, promotion of India-Ceylon goodwill and friendship, are just a few of the very many methods in which the centenary could be appropriately celebrated. More items for consideration in this connection would be submitted gradually from time to time. Suggestions are also respectfully invited from the readers of the “Hindu Organ” and the general public.

(Continued on page 2)

## NOTICE

The Saiva Prakasa Press and the Offices of the Hindu Organ and the Inthusathanam will be closed on Wednesday the 10th instant on account of Vannai Vytheeswaran Temple Car Festival and from Thursday the 11th instant to Monday the 15th instant, both days inclusive on account of the Hindu New Year.

There will be no issue of the 'Hindu Organ' and 'Inthusathanam' on Friday the 12th instant.

Manager



மஹாசைவியோகம் இதுவரையில் கிடைக்காது  
மஹாசைவியோகம் தான் இதுவரையில்  
மஹாசைவியோகம் தான் இதுவரையில்  
மஹாசைவியோகம் தான் இதுவரையில்

Hindu Organ

FRIDAY, APRIL 5, 1968

# TRIBUTE TO TAMIL LEXICOGRAPHERS

Seldom we neglect to draw the attention of our readers to the need for preserving the literary works of the scholars of the glorious past of Tamilakam as both a means of showing our gratefulness to those authors and a sure way of enabling the present and the future generation to be inspired by such enlightening books. Among such reputed scholars, Shri N. Kathiravetpillai, the well known lexicographer and commentator about whom a special contribution in the form of a studied analysis of the his lofty life and works has appeared in the 'Hindu Organ' is one whose brilliant expository treatises have acquired a lasting place in the history of Tamil literature.

Schools and literary societies must pay more attention to the study and exposition of the scholarly contribution of the literati of Tamilakam who had left behind them rare productions of top educational value. The re-printing of the works of these men of letters of the past must be undertaken as a practical phase in the celebrations of the centenaries of eminent scholars.

Lexicographer Kathiravetpillai's gift to Tamilakam — his monumental work the Tamil Dictionary comparable to the classic compilation, the Webster

Dictionary, — is now out of print. There are only a few editions available in Tamilakam of this excellent dictionary. The true way of paying a genuine tribute to the achievements of Shri N. Kathiravetpillai is to have his Tamil Dictionary re-printed and made available to all libraries and schools.

## PIONEER INSTITUTION FOR SAIVA PROAGANDA

There cannot be a greater occasion for Tamilakam than the Centenary of the Saiva Pragasa Vidyasalai that was founded single-handed one hundred years ago by the Champion Reformer of Saivism, the Great Arumuga Navalar, to establish a proper educational system for Saiva Students. The laudable ideal of the Great Navalar soon began to inspire his devoted disciples awakening them to the urgency of the need for establishing Saiva Schools all over the Island in order to stem the threatening tide of proselytism. The result was the founding of the Jaffna Hindu College and the organisation of the Jaffna Saiva Paripalana Sabha and a number of other similar religious institutions. The Sabha has faithfully and devotedly endeavoured all these years to carry aloft the banner of Saiva propaganda. The Jaffna Hindu College deservedly developed to become the centre of Saiva educational activities and swiftly grew from strength to strength till the Government stepped in to take over all private institutions of education. Thus the Centenary of the Saiva Pragasa Vidyasalai reminds us of the patriotic foresight of the Great Navalar and makes us all gratefully remember the pioneer leader and his noteworthy services to religion and language. It now remains for the present generation to live up to the Navalar tradition and to hand over to posterity this propaganda in all its pristine glory and plentiful usefulness.

## MURDER MADNESS

The entire world stands shocked at the ghastly tragedy that was enacted in a motel in Memphis—Tennessee by a murderous maniac who had taken into his infatuated mind to liquidate the one hopeful source of a peaceful settlement of the White-Black problem in the

# Centenary of Navalar Saivapragasa Vidyasalai

## Release of Book on Life and Works of Navalar

The Centenary Celebrations of the Saivapragasa Vidyasalai founded by Sri La Sri Arumuga Navalar will be held on April 7, 1968 at the Vidyasalai Hall, Shri M. SriKantha, Permanent Secretary to the Ministry of Lands and Irrigation, will preside. Pandit Vidwan K. K. Nadarajan will deliver the welcome address followed by the speeches of Pandit Amirthambikai Sathasivam and Dr. A. Sathasivam. Later the release of the book on Sri Navalar by Shri Kanagaratna Upathayayar will be performed at a public meeting presided over by Shri S. Phanikasalam, Director of Education N. D. Appreciatory comments will be offered by Vidwan Pon-Muttukumaran, Shri M. Vaithilingam and Pandit S. Rasi. Shri E. Vaithilingam, Engineer, will purchase the first copy of the publication.

## ANNUAL SAIVA CONFERENCE

The Annual Saiva Conference under the auspices of the Saiva Paripalana Sabha is scheduled to be held on April 17, 18 & 19, 1968 at the Sabha Navalar Ashram Hall.

Siddhantha Pulavar Sri La Sri Balakavi Yayinagar V. Ramanathan Chettiar, Vidwan Tharmai Aatheenam, Special Lecturer, Thiruvannamalai Aatheenam, will preside at the opening sessions. Several distinguished Saiva Scholars will address the Conference.

United States of America. Humanity has now taken several steps lower and becomes irretrievably exposed to the onslaught of immorality.

Dr Martin Luther King was the symbol in the West of the Gandhian gospel of non-violence and was rightly awarded the Nobel Peace Prize. Raving madness has taken firm root in revolutionary groups. And the White lunatic has by his savagely cruel act of heinous wickedness created more trouble for those Whites who continue the colour conflict. But in no event the Gandhian concept of non-violence could be given up—lest chaos confused the whole of humanity.

## Letter To the Editor

(Continued from Page 1)

vision according to one's heart's desire cannot be implemented except by a ruthless and very strong dictator; and so a sensible decision is one that can work and will do the least immediate harm to persons and the least injury in the long run to society.

In considering this wise axiom, it is good to remember that society in this case means Hindu Society in its broadest connotation including that of Religion. The key words are the least injury in the long run to Society.

It is further well to remember always that we Hindus in Ceylon have our obligations to the Tamil people and to the rest of Ceylon and the Hindu religion and people and the rest of humanity.

S. Sivasubramaniam

103/2 Hultsdorf Street  
Colombo 12.

## "Temple Entry etc and the Hindu Organ"

Sir, — The letter under the caption Temple Entry in the issue of your journal dated 22nd March by Mr. S. Sivasubramaniam should serve as an eye opener to the Hindu Tamils of Ceylon. It is a tragedy of our times that excellent words of guidance coming off the pen of true Gandhians like Mr. Sivasubramaniam do not make sufficient impact on readers to rouse them from their stupor and make them go beyond mundane problems of personal and family life and do one's bit for the improvement of the Hindu Tamil Community and bring about its closer integration into the national fabric. The national English dailies are secular in outlook and print items of Religious significance mainly with the object of maintaining a reputation of catering for all that interest their

readers and foster the attitude in the reader of looking upon Religion as a social and intellectual activity and further in these journals many a word of serene wisdom may get lost among items connected with things pleasing to the senses. They also feed the illusion in the mind of the reader that he is a know all. Again to these journals the Hindu Tamil community of Ceylon is just one class of readers and if not for the violence connected with caste-removal, aspects of this problem will receive little publicity in these. These papers make it appear that existence of caste discrimination in Jaffna is a socio religious failing of Jaffna Tamils, mainly to please the Buddhist. Sinhalese class of readers who are the single largest group of buyers of these papers. Boosting revenue and circulation is more important to them than raising cultural and religious standards of the people. All the same we cannot escape from being influenced by these papers. In this context it is journals like the Hindu Organ with its lively editorials and contributions from men like Mr. Sivasubramaniam and Dr. T. Nallainathan which help one to know Hindu Tamil Culture and tradition and the country better. The Hindu Organ helps one to maintain standards in decent thinking and right conduct, befitting the times in which we live in. The right influence at the right movement goes a long way towards individual and collective progress of humans and journals like the Hindu Organ are as important here as men like Mr. Sivasubramaniam who are really lay missionaries continuously learning from people and things around so that they may serve humanity better. Hindu-Tamils need not go much further than Hinduism itself to find solutions to life's problems and economics of newspaper production notwithstanding, the Hindu Organ is performing a valuable service to the Hindu Tamil public and the Ceylonese nation. Hats off to you Mr. Editor!

Coming back to the question of temple entry, it must be noted that this is only one aspect of establishing Social Democracy in Jaffna. We must find answers to the following questions:—(1) will high caste Hindus patronise eating houses run by those of the depressed

(Continued on page 3)

# The Educated Man

C. SINNATHURAI

Education has spread far and wide in the world at present. There is more than eighty per cent literacy in Japan, Great Britain, Israel, U. S. A. and in other advanced countries of the world. India which from time immemorial is the fountain of all noble thoughts and spiritual enlightenment has risen tremendously in the literacy percentage during the recent times. Ceylon too is not an exception. In spite of the formidable attempts made to make literacy a living factor there are unrest, chaos, dissensions, heartburnings, cruel murders and massacres in the so-called advanced countries as well as the less-developed countries. The reason is not far to seek. There is no true education and culture of the soul. Maximum and unlimited emphasis is laid on science and on the development of the physique and the mind. Emphasis is not centred in the harmonious development of the body, the mind and the spirit. There may be stray cases of philosophers like Bertrand Russell in the West. The voices of eminent philosophers and cultured men are drowned in the whirlpool of gross materialism. The world has shrunk in size and it has become a unit. The materialistic thoughts of the West have a great impact on the World all over. Thought waves fly apace. All countries have been caught in the snare of

gross material advancement at the expense of spiritual progress. Man does not live by bread alone. Mental solace must come from within. Education should be helpful not only in developing the body, but also in the culture of the mind and the spirit. At present the aim of education is lost sight of. According to Thiruvalluvar the aim of education is to reach the feet of God and become one with Him. "கற்றதனால் ஆய பயன் என் கொல் வாலறிவன்—நற்றன் தொழாந் தெளிவன்". This idea is the legacy left to us by the thousands of saints who were like beacon lights to all mankind.

A true, educated person must be free from the fetters of worldly desires. An educated person must be good to himself and good to others. Although it is a Herculean task to attain the right approach to a full life of prayer, devotion and dedication, yet an educated person should have at least self-discipline. A true, educated person should possess the capacity to control the passions. As far as possible an educated person should have no hatred, no malice, no prejudice. He or she should practise the best tenets of his or her religion. Example is better than precept. A learned and cultured man speaks truth always. A true, educated man is a person of integration. He does the right thing. He does not distort facts.

(To be continued)

## Astrological

## WEEKLY FORECASTS

SRIPATHY

FROM 7 — 4 — 68 TO 13 — 4 — 68

ARIES Aswini, Barsani, Kartikai 1st part [Meda Rasi]

This week will prove to be an expensive one. New ventures will be successful but delayed. You will be quick to pick up quarrels. Eye troubles likely.

TAURUS Kartika 2, 3, 4 Rohini, Mirugasirisha, 1, 2, [Idapa Rasi]

Favours from superiors and friends likely. Success in educational pursuits indicated. Troubles through relatives likely week-end. Expenses will be heavy.

GEMINI Mirugasirisha 3, 4 Thiruvathirai, Punarpusam 1, 2, 3 [Mithuna Rasi]

Professional success indicated. Gains through lands and landed properties also promised. Favours from superiors promised. But work will be heavy.

CANCER Purnapousa 4, Poorai, Ayilya [Kataka Rasi]

Financially a good week. New ventures will prove to be successful. But minor health upsets shown. Troubles through paternal relatives indicated.

LEO Maha Poorai, Uttirai 1, [Singha Rasi]

Work will be heavy. You will have no mental peace. Misunderstandings with friends likely. Troubles through women relatives also shown. Mind your health.

VIRGO Uttirai 2, 3, 4, Attai Chittirai 1, 2 [Kanni Rasi]

Professionally a fairly good week. Health upsets and heavy expenditure shown. You will be meeting some opposition but you are sure to triumph over them.

LIBRA Chittirai 3, 4, Swati, Visaka 1, 2, 3, [Thula Rasi]

Professional success promised. Fame and social success indicated. Ruin to enemies promised. Minor health upsets and domestic worries shown.

SCORPION Visaka 4, Anusha Kettai [Vrisohika Rasi]

Health a problem. Abdominal complaints likely and there will be no mental peace. But ruin to enemies and gains through landed properties indicated.

SAGITTARIUS Moolam, Pooradam, Uttiradam 1 [Thanu Rasi]

Health a problem. Ill health to children also likely. There will be no mental peace. Spend Sunday and Monday with care. Rest of the week will be good for business deal.

CAPRICORNUS Uttiradam 2, 3, 4, Thiruvonam, Avittam 1, 2 [Makara Rasi]

The first two days will be fairly favourable. But spend Tuesday, Wednesday and Thursday with care. Rest of the week will be good for business deals.

AQUARIUS Avittam 2, 4 Satayam, Pooraddati, 1, 2, 3 [Kumbha Rasi]

The first half of the week promises to be favourable. Financial gains and fame promised. Thursday and Friday must be spent with care. New Year day afternoon will turn favourable again.

PISCES Pooraddati 4, Uttiraddati, Revati [Meena Rasi]

An unsettled week. Troubles through secret enemies shown. New ventures will be delayed. Do not begin anything new for some time.

## Letter To The Editor

(Continued from page 2)

classes or take up occupations with a caste taint about them, convinced in their minds about Equality of Men and Dignity of Labour? (2) Will those in the middle rungs of the caste ladder stop trying to go one step beyond the higher rungs using factors like wealth and matrimony for the social climb and accept those less fortunate than themselves as social equals? (3) Will the newly liberated sections of the Tamil community take into consideration special difficulties facing the higher strata in dealing with questions like admittance into homes which are bound to follow in the wake of free temple entry and go slow in this matter and rest content for the time being that there are fellow Tamils like Mr. Sivasubramaniam and journals like the Hindu Organ working for their welfare and progress? (4) Will all Tamils High and Low eschew violence and aggression, appreciate and foster one another's talents and make a joint effort to blend properly into the national social fabric?

Sir,  
There are many other questions like these and in finding answers to these the man on the road has as big a role to play as the individual with the initials M. P. after his name. Higher caste educated Hindus should mix more freely with others and the rigid pattern of movement beyond one's home based on notions of caste superiority should be relaxed. Kindly give publicity to these words of mine in your journal. Thank you.

Yours etc,  
S. Kumarakulasingham  
55, Arasady Rd.,  
Jaffna, 7-3-68

day of January, 1968 having been read,

It is ordered that the Petitioner abovesigned be and she is hereby declared entitled as the widow of the deceased abovesigned to have Letters of Administration to the estate of the deceased issued to her accordingly unless the respondents abovesigned or any other person or persons interested shall on or before the 17th day of May 1968 show sufficient cause to the Court to the contrary.

Sd. G. C. Niles  
Additional District Judge

This 20th day of January 1968

Drawn by  
Sd. K. Gunaratnam  
Proctor for Petitioner  
2 & 19

## THE JAFFNA MUTUAL BENEFIT FUND Ltd.

(Established 1913)

**Shares** 5000 shares of Rs. 100/- each 80 monthly instalments of Re. 1/- per share will earn Rs. 100/- for each at the end of the period. Shares issued all time

**Savings Accounts** opened and interest allowed at 1% per annum on the average monthly balance when it does not fall below Rs. 500/-

**Fixed Deposits** received for periods of 12 months, 24 months and 36 months and interest allowed at 7%, 8% and 9% respectively.

**Loans** on the security of Jewels a speciality. Part payments accepted.

FOR FURTHER PARTICULARS  
APPLY TO

MANAGER.

## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT  
OF JAFFNA

No. T/2178

In the matter of the intestate estate of the late Nagamuthu Thambimuthu of Singamani Vasam, Pandateruppu

Deceased

Ledehmy widow of Nagamuthu Thambimuthu of Singamani Vasam, Pandateruppu

Vs. Petitioner

Thambimuthu Thirukulasingham of Singamani Vasam

Pandateruppu, presently of Twinglim Estate, Oil Palms of Malai Ltd., Layan Layan, Johore  
2 Thambimuthu Sivapalasingam  
3 Thambimuthu Thanabalingam  
4 Thambimuthu Jayamangalam, among many all of Singamani Vasam, Pandateruppu

Respondents

This matter coming on for disposal before N. A. de S. Wijeyasekara Esquire District Judge, Jaffna on the 20th day of January, 1968 in the presence of Mr. K. Gunaratnam Proctor on the part of the petitioner and the affidavit of the petitioner dated 20th

## N. Kathiravetpillai

(Continued from page 1)

Madras Tamil Lexicon says, "To this general run there were a few exceptions; and Mr N Kathiravetpillai's edition was one of these. He made large additions in *porulakavrat* though he left untouched *Peyarakarati* which section alone concerns us. The same scholar, in a later edition of his Dictionary loudly complained that his work had been plagiarized by his own publishers. This clearly shows the irresponsible way in which Tamil Dictionaries were being compiled and published." The importance of his dictionary in Tamil lexicography cannot be overstressed.

Kathiravetpillai also possessed an unusual swiftness in the matter of writing books, commentaries and criticism. He has written some books in a matter of only a few days and many criticisms in a matter of hours. There have never fallen short of reason, logic and quality. His one aim about writing books was that books should be of quality and should serve a definite purpose. He was against loose production of books.

The cruel stroke of fate removed him from our midst at so early an age of thirty seven, when he was in Neelagiri on 20th March 1907. An eminent scholar, an astute logician, an ardent religionist, a distinguished lexicographer, a brilliant poet, an outstanding commentator, a captivating orator, a valiant fighter of national emancipation and an astounded intellectual, Kathiravetpillai will be ever remembered by the future generations with love and reverence. His works, his sacrifices and his glowing enthusiasm for Tamil are so illustrious that every such remembrance of him should remind us of our own duty towards all that is Tamil. It is worth giving here the heart-rending verses, of Thiru Vi. Ka, a student of Kathiravetpillai himself, a great scholar, which he sang at the death of his revered Guru.

மெய்யருட் பாவெங்கே  
மெய்கண்ட நூலெங்கே  
தெய்விக லீறெங்கே  
செந்தமிழின் - மெய்  
யெங்கே

கந்தனடி போற்றுவ  
கதிரவே இவரே  
இந்த நிலம் தோன்றியே  
விங்கு.

உன் போல் இலக்கணமும்  
உணமை துலகமுமும்  
கன்றான் தூலகமும்  
ஞாலத்தின் - எந்தனாக்  
குசு

சத்தியமாய்ப் போதிக்கும்  
சற்குரவர் வேறில்லை  
பித்தனை என்செய்வ  
புலக.

The Jaffna  
Co-operative Stores Ltd.

Whereas V. VISWANATHAN of No. 11, Park Gardens, Colombo - 5, Attorney of SAMUGANANTHAN KANAGAABAY of 138/8, Temple Veethy, Nallor, has applied to the Directors of the abovenamed Company for the issue of a duplicate Certificate in respect of 5 Ordinary Shares of Rs 100/- each numbered 8396 - 8400 registered in the name of Samuganathan Kanagasabay, the original of which is represented to have been lost or mislaid notice is hereby given that if within two weeks hereof no claim is made to or no objection lodged with the undersigned, the Directors will proceed to deal with the application for duplicate Certificate the original of which will be deemed to have been cancelled.

S. Padmanathan,  
Secretary,  
The Jaffna Co-operative  
Stores Limited,

40 Hospital Road,  
Jaffna,  
22nd March, 1968,  
992 22 29 & 5

## NOTICE

IN THE DISTRICT COURT  
OF JAFFNA

No. P/1150

1 Vaithiniam Singanayagam and wife  
2 Kamala both of Nallor Jaffna

Vs Plaintiffs

1 Thillaiampalam Sri Skanda and  
2 Thillaiampalam Rajagopal both of 15 Chetty St Nallor Jaffna

Defendants

It is hereby notified that Action No. P/1150 has been instituted in the District Court of Jaffna under the Partition Act No. 16 of 1951 for the Partition of the land called "Theruvil Valavu and Vannan Valavu and Alvanvalavu" in extent 5 Lms v c. and 2 Kls. with house plantations and well; and situated at Nallor in Jaffna District.

The defendants in the aforesaid action are summoned to appear in Court on the 30th day of May 1968 at 10 O'clock of the forenoon.

By order of Court,

Sgd S. Velanthar  
Secretary, D. C. Jaffna.  
This 14th day of March 1968

Drawn by  
Sgd R. Sivasubramaniam  
Proctor for Plaintiff  
298. 5.

## NOTICE

Nature of Action Partition  
Value: Rs. 20,000/-

IN THE DISTRICT COURT OF  
POINT PEDRO

No. 9666

K. Kanapathippillai Velantham  
Velantham Srikantharajah  
both of Puloly South

Vs Plaintiffs

1 Poornima alias Manonmani widow of Konar Kanapathippillai of Alval South  
2 Murugappan Velantham of Puloly South  
3 Murugappan Subramaniam of do  
4 Murugappan Sinnathurai of Alval South  
5 Manikam Ganaratnam of Puloly South  
6 Theivana widow of Velappan Koppal of do  
7 Velupillai Kathirgama and wife Parameeswari both of Puloly South  
9 Kandar Kanapathippillai of do  
10 Kathirgama Murugesu and wife Kammamah both of do  
12 Chinniah Ramasamy of Alval South  
13 Chinniah Kasa of do  
14 Velupillai Subramaniam of Puloly West  
15 Varitampy Kandiah of do  
16 Kandiah Kaddinar and wife Parupathy of do  
18 Sappan Sinnathurai of Puloly South  
19 Ponnathai widow of Kanapathippillai of Puloly West  
20 Kandu Chinniah of do  
21 Vallipuram Velantham of do  
22 Ponnathai widow of Kuman of Puloly South  
23 Tambu Subramaniam of do  
24 Neelappan Vairavipillai of do  
25 Neelappan Kandavanam of Puloly South  
26 Vinayachandrasekaran of Puloly West  
27 Ponniah Arambamoorthy of Puloly South  
28 Arambam Kandiah of do  
29 Murugappan Kanapathippillai of Puloly West  
30 Murugappan Arumugam of do  
31 Arumugam Kaddinar and wife Sinnathangam of Puloly South  
33 Vairavipillai Sithamparappillai and  
34 wife Parameswari both of Puloly West  
35 Nallathandiy Chinniah of Puloly South  
36 Chinniah Kathirgama of do

Defendants

It is hereby notified that action No. 9666 has been instituted in the District Court of Point Pedro under the partition act No. 16 of 1951 for the partition of the land called "Thanchi seema" in extent 12 Lms. v c. situated at Puloly West - Ingapaku - Nevan churchy in the Parish of Point Pedro in the Division of Vadamaratchy in the District of Jaffna, Northern Province.

The defendants in the aforesaid action are summoned to appear in court on the 4th day of June 1968 at 10 O'clock of the forenoon.

By Order of Court

Sgd, S. J. Navaratnam  
Clerk of Court  
This 1st day of April 1968  
Drawn by  
V V Subramaniam  
Proctor for Plaintiffs  
800. 5.

## NOTICE

IN THE DISTRICT COURT OF  
JAFFNA

No. P/1110

1 Kandiah Ramalingam and wife  
2 Thangammah both of Vairavakovilady, Kokuvil East, Kokuvil

Vs Plaintiffs

1 Kandiah Chinnathamby and wife  
2 Kanagatheswariammah both of Nunavil.  
3 Sinnathurai Shanmugavadi-vel and wife  
4 Vinayagam both of Sirupilly, Puttur

Defendants

It is hereby notified that action No. P. 1110 has been instituted in the District Court of Jaffna under the Partition Act No. 16 of 1951 for the partition of the land called "Pannalai" in extent 3 Lms v c. and situated at Sirupilly.

This Case is to be called for balance survey fees and statement of claims of the defendants on the 14th day of May 1968.

This 23rd day of March 1968  
By order of Court  
Sgd S. Velanthar  
Secretary D C Jaffna  
96 5)

## Order Nisi

IN THE DISTRICT COURT  
OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction  
No. 2185

In the matter of the Intestate estate of the late Kandappan Ramapillai of Karainagar North Jaffna

Deceased

Kandappan Ramapillai Balakrishnan of Karainagar North

Vs Petitioner

1 Sivakampillai widow of Ramapillai  
2 Ramapillai Tharmalingam and  
3 Ramapillai Amirthalingam all of Karainagar North

Respondents

This matter coming on for disposal before G. C. Niles, Esquire, Additional District Judge Jaffna on the 2nd day of February 1968 in the presence of Mr. K. Arumugam Proctor on the part of the petitioner and the affidavit of the petitioner dated the 28th day of January 1968 and the petition of the petitioner dated 2nd day of February 1968 having been read.

It is ordered that the abovenamed petitioner be and he is hereby declared entitled to have letters of administration to the estate of the said intestate as one of his sons and as one of his heirs and directing such Letters of administration be issued to the petitioner accordingly—unless the respondents or any other person or persons interested shall

சென்ற பிறகு மெய் மலி - எழுந்த மலி  
சென்ற பிறகு மெய் மலி - எழுந்த மலி  
சென்ற பிறகு மெய் மலி - எழுந்த மலி  
சென்ற பிறகு மெய் மலி - எழுந்த மலி

Printed and published by Mr. K.C. Balasubramaniam Iyer residing at Ponnalaikadduvan, Chunnakam, for and on behalf of the Proprietors, the Saiva Paripalana Sabha, Jaffna, at their Press, the Saiva Prakasa Press, 450 K. K. B. Road, Vannarponnai, Jaffna, on Friday April 5, 1968.

Editor: R. N. SIVAPRAKASAM

## ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT  
OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction  
No. 2192

In the matter of the Intestate Estate of the late Thambu Somasundaram of Madduvil South

Deceased

Mahe wari Ammal widow of Somasundaram of Madduvil South

Vs Petitioner

1 Somasundaram Kathirgamanathan  
2 Somasundaram Saravananathan  
3 Somasundaram Pathmanathan  
4 G. wry daughter of Somasundaram  
5 Somasundaram Shanmuganathan

Minor 6 Vannhari daughter of Somasundaram all of Madduvil South

Respondents

This matter coming on for disposal before N. A. de S. Wijeyasekera Esquire District Judge, Jaffna on the 14th day of February 1967 in the presence of Mr. R. D. Sivaguru Proctor on the part of the petitioner abovenamed and the affidavit of the petitioner dated 14th day of February 1968 having been read,

It is ordered that the Petitioner be and she is hereby declared entitled as widow of the abovenamed deceased to have Letters of Administration to the above estate issued to her accordingly unless the respondents abovenamed or any other person or persons interested shall on or before the 17th day of May 1968, show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

It is further ordered that the 1st Respondent be and he is hereby appointed Guardian ad litem over the minor the 6th Respondent to represent her for all the purposes of this action unless the Respondents abovenamed or any other person or persons interested shall on or before the 17th day of May 1968 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

The 14th day of February 1968

Sgd N. A. de S. Wijeyasekera  
District Judge,

Drawn by  
Sgd R. D. Sivaguru  
Proctor for Petitioner  
298 5 & 19

appear before this court on or before the 8th day of May 1968 and show sufficient cause to the satisfaction of the Court to the contrary.

Jaffna this 2nd day of February 1968.

Sgd N. A. de S. Wijeyasekera  
District Judge, Jaffna  
298 5 & 5